

# 入学願書 及び 履歴書

## APPLICATION FOR ADMISSION AND PERSONAL RECORDS

### 申請者 Details of applicant

|  |   |                       |  |   |   |                |  |
|--|---|-----------------------|--|---|---|----------------|--|
| 氏名<br>Name                                       | ローマ字<br>Alphabet  | 姓Family name          |  | 名Given name   |   |                |  |
| 国籍<br>Nationality                                |   | 生年月日<br>Date of birth | 年<br>Year  | 月<br>Month  | 日<br>Day  | 歳<br>Age       |  |
| 出生地<br>Birth place                               |   | 性別<br>Sex             | <input type="checkbox"/> 男 Male<br><input type="checkbox"/> 女 Female | 配偶者の有無<br>Marital status                                    | <input type="checkbox"/> 結婚Married<br><input type="checkbox"/> 未婚Single |                |  |
| 居所<br>Current address                            |   |                       |  |   | 自宅電話<br>Home tel no.  |                |  |
| 住所<br>Address                                    |   |                       |  |   | 携帯番号<br>Mobile no.  |                |  |
| 旅券番号<br>Passport no.                             |   |                       | 有効期限<br>Date of expiration   | 年<br>Year   | 月<br>Month  | 日<br>Day       |  |
| 査証申請予定地<br>Place to apply visa                   |   |                       | 上陸予定地<br>Port of entry   |   |   |                |  |
| 犯罪歴<br>Criminal record                           | <input type="checkbox"/> 無 No<br><input type="checkbox"/> 有 Yes                                 | 具体的内容 (Detail)        |  | 退去強制<br>Departure by deportation                            | <input type="checkbox"/> 無 No<br><input type="checkbox"/> 有 Yes         | 具体的内容 (Detail) |  |
| 志望コース<br>Name of course                          | <input checked="" type="checkbox"/> 2年 2 Years<br><input type="checkbox"/> 1年6ヶ月 1Year 6 Months | 滞在先<br>Accommodation  | <input type="checkbox"/> 学校紹介アパート School introduce apartment         | <input type="checkbox"/> 親戚・知人宅 Relative's or friend's home | <input type="checkbox"/> 未定 Not decided                                 |                |  |
| 過去の在留資格認定申請歴<br>Past history of applying for COE | 申請回数 Application time(s)  |                       |  |   | 0   | 回 time(s)      |  |
|  | うち不交付となった回数 Non-issuance time(s) of above applications  |                       |  |   | 0   | 回 time(s)      |  |

写真(Photo)  
3ヶ月以内  
(Within 3 months)  
3cm x 4cm

### 過去の出入国歴 PAST ENTRY INTO/DEPARTURE FROM JAPAN

有 Yes  無 No

|                       |   |                             |  |                       |  |
|-----------------------|---|-----------------------------|--|-----------------------|--|
| 出入国期間<br>Entry period | ～ | 在留資格<br>Status of residence |  | 入国目的<br>Entry purpose |  |
| 出入国期間<br>Entry period | ～ | 在留資格<br>Status of residence |  | 入国目的<br>Entry purpose |  |

### 在日親族や知人 RELATIVE'S OR FRIEND'S LIVING IN JAPAN

有 Yes  無 No

|                                |           |            |          |                          |  |
|--------------------------------|-----------|------------|----------|--------------------------|--|
| ①氏名<br>Full name               |           |            |          | 国籍<br>Nationality        |  |
| 生年月日<br>Date of birth          | 年<br>Year | 月<br>Month | 日<br>Day | 同居予定の有無<br>Live together | <input type="checkbox"/> 無 No <input type="checkbox"/> 有 Yes |
| 住所<br>Address                  |           |            |          | 電話番号<br>Telephone no.    |  |
| 勤務先/学校名<br>Company/School name |           |            |          | 在留資格<br>Visa status      |  |

### 学歴 EDUCATION RECORD

|                                     |               |  |                  |        |        |             |
|-------------------------------------|---------------|--|------------------|--------|--------|-------------|
| 小学校<br>Primary school               | 学校名<br>Name   |  | 入学<br>Entrance   | 年<br>Y | 月<br>M | 年数<br>Years |
|                                     | 住所<br>Address |  | 卒業<br>Graduation | 年<br>Y | 月<br>M |             |
| 中学校<br>Junior school                | 学校名<br>Name   |  | 入学<br>Entrance   | 年<br>Y | 月<br>M | 年数<br>Years |
|                                     | 住所<br>Address |  | 卒業<br>Graduation | 年<br>Y | 月<br>M |             |
| 高等学校<br>High school                 | 学校名<br>Name   |  | 入学<br>Entrance   | 年<br>Y | 月<br>M | 年数<br>Years |
|                                     | 住所<br>Address |  | 卒業<br>Graduation | 年<br>Y | 月<br>M |             |
| 専門学校<br>大学<br>College<br>University | 学校名<br>Name   |  | 入学<br>Entrance   | 年<br>Y | 月<br>M | 年数<br>Years |
|                                     | 住所<br>Address |  | 卒業<br>Graduation | 年<br>Y | 月<br>M |             |
| その他<br>Others                       | 学校名<br>Name   |  | 入学<br>Entrance   | 年<br>Y | 月<br>M | 年数<br>Years |
|                                     | 住所<br>Address |  | 卒業<br>Graduation | 年<br>Y | 月<br>M |             |



日本国法務大臣 殿

# 就学理由書

## REASONS FOR STUDY IN JAPAN

1. 日本で学ぶ目的を明確に記入してください。 Please describe your purpose of study in Japan.
2. 日本語での訳文を添付してください。 Please submit with translation in Japanese.

こちらに就学理由を記載してください。WORD のCopy-PasteもOKです。

日付  
Date

年  
Year

月  
Month

日  
Day

申請者署名  
Signature of applicant

# 経費支弁書

## STATEMENT OF FINANCIAL SUPPORTER

日本国法務大臣殿  
TO THE MINISTER OF JUSTICE OF JAPAN

|                            |                             |                   |          |                |           |  |
|----------------------------|-----------------------------|-------------------|----------|----------------|-----------|--|
| 申請者氏名<br>Name of applicant | 姓Family name<br>名Given name | 国籍<br>Nationality |          |                |           |  |
| 生年月日<br>Date of birth      | 年<br>Year                   | 月<br>Month        | 日<br>Day | (<br>歳)<br>Age | 性別<br>Sex | <input type="checkbox"/> 男 Male<br><input type="checkbox"/> 女 Female |

私は、このたび上記の者が日本国に留学生として入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受経緯を説明するとともに経費支弁について証明します。

I hereby certify that I will act as a sponsor of the applicant, and will give an explanation regarding the procedure of all expenses during the period of stay in Japan.

|       |  |
|-------|--|
| 1     | 経費支弁の引受経緯(申請者の経費の支弁を引き受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載)<br>Reasons for defraying expenses (Explanation of the reasons of financial sponsorship and the relationship with the applicant in detail). |
| ここに入力 |  |

|   |  |
|---|--|
| 2 | 経費支弁内容 How to pay all the expenses.<br>私は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳(送金事実、経費支弁事実が記載されたもの)の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。<br>I, hereby certify that I will cover all expenses incurred by the applicant during the period of stay in Japan. Furthermore, at the time of the renewal of the applicant's visa, I will submit the financial documents necessary (proof of remittance, bank statements, records of pertinent transactions etc.). |
|---|--|

|                               |  |               |         |          |
|-------------------------------|--|---------------|---------|----------|
| 経費支弁内容<br>Financial statement | ① 学費<br>Tuition fee  | 年間<br>Annual  | 789,800 | 円<br>Yen |
|                               | ② 生活費<br>Living expenses   | 月額<br>Monthly |         | 円<br>Yen |
|                               | ③ 支弁方法(送金・振込等支弁方法を具体的に記載)<br>Methods of Payment (Please write down how to remit or transfer in detail) |               |         |          |
| ここに入力                         |  |               |         |          |

|                             |                             |                         |  |
|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------|--|
| 経費支弁者署名<br>Supporter's Name | 姓Family name<br>名Given name | 申請者との関係<br>Relationship |  |
| 住所<br>Address               |                             | 電話番号<br>Telephone no.   |  |
| 勤務先<br>Company name         | 勤務先電話<br>Company tel. no.   | 職業<br>Occupation        |  |
| 勤務先住所<br>Company address    |                             | 年収<br>Annual income     |  |

日付  
Date

年  
Year

月  
Month

日  
Day

経費支弁者署名  
Signature of supporter

# 身元保証書

## LETTER OF GUARANTEE

クリエイティブ日本語学校 校長殿

To Principal of Creative Japanese Language School

|                            |   |              |             |  |  |
|----------------------------|---|--------------|-------------|--|--|
| 申請者氏名<br>Name of applicant | <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black;">姓Family name</td> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black;">名Given name</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="height: 30px;"></td> </tr> </table> | 姓Family name | 名Given name |  |  |
| 姓Family name               | 名Given name   |              |             |  |  |
|                            |   |              |             |  |  |

|                       |   |           |            |          |  |           |                                 |  |  |                                   |  |
|-----------------------|---|-----------|------------|----------|--|-----------|---------------------------------|--|--|-----------------------------------|--|
| 生年月日<br>Date of birth | <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%; border-bottom: 1px solid black;">年<br/>Year</td> <td style="width: 30%; border-bottom: 1px solid black;">月<br/>Month</td> <td style="width: 40%; border-bottom: 1px solid black;">日<br/>Day</td> </tr> </table> | 年<br>Year | 月<br>Month | 日<br>Day | <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; padding: 5px;">性別<br/>Sex</td> <td style="width: 10%; padding: 5px;"><input type="checkbox"/> 男 Male</td> <td style="width: 80%;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;"></td> <td style="padding: 5px;"><input type="checkbox"/> 女 Female</td> <td style="padding: 5px;"></td> </tr> </table> | 性別<br>Sex | <input type="checkbox"/> 男 Male |  |  | <input type="checkbox"/> 女 Female |  |
| 年<br>Year             | 月<br>Month  | 日<br>Day  |            |          |  |           |                                 |  |  |                                   |  |
| 性別<br>Sex             | <input type="checkbox"/> 男 Male   |           |            |          |  |           |                                 |  |  |                                   |  |
|                       | <input type="checkbox"/> 女 Female   |           |            |          |  |           |                                 |  |  |                                   |  |

私は、上記申請者の保証人として、学生に日本の法律と貴校の学則を守らせます。  
 また、本人の行動と金銭上の義務に関する問題につき、一切の責任を取ります。  
 学費、生活費、その他の費用について全責任を持ちます。

I will have sufficient funds available to pay all of the necessary expenses and tuition as stated in the costs/dates insert of this application packet. The source of these funds will continue through the duration of my study at Creative Japanese Language School.

I take all responsibility as guarantor.

### 保証人(GUARANTOR)

|                             |   |                         |  |              |             |  |  |
|-----------------------------|---|-------------------------|--|--------------|-------------|--|--|
| 経費支弁者署名<br>Supporter's Name | <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black;">姓Family name</td> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black;">名Given name</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="height: 30px;"></td> </tr> </table> |                         |  | 姓Family name | 名Given name |  |  |
| 姓Family name                | 名Given name   |                         |  |              |             |  |  |
|                             |   |                         |  |              |             |  |  |
| 国籍<br>Nationality           |   | 申請者との関係<br>Relationship |  |              |             |  |  |
| 住所<br>Address               |   |                         |  |              |             |  |  |
| 電話番号<br>Telephone number    |   | 職業<br>Occupation        |  |              |             |  |  |
| 勤務先名<br>Name of company     |   |                         |  |              |             |  |  |

日付                      年                      月                      日                      経費支弁者署名                      0  
 Date                      Year                      Month                      Day                      Signature of supporter